

Naciones Unidas ASAMBLEA GENERAL

DECIMOSEPTIMO PERIODO DE SESIONES

Documentos Oficiales



1182a.
SESION PLENARIA

Viernes 30 de noviembre de 1962,
a las 15 horas

NUEVA YORK

SUMARIO

Página

Tema 18 del programa:

Nombramiento de Secretario General de las
Naciones Unidas. 1001

Presidente: Sr. Muhammad ZAFRULLA KHAN
(Pakistán).

TEMA 18 DEL PROGRAMA

Nombramiento de Secretario General de las Naciones Unidas

1. El PRESIDENTE (traducido del inglés): La Asamblea tiene ante sí una carta de fecha 30 de noviembre de 1962 [A/5322], enviada por el Presidente del Consejo de Seguridad al Presidente de la Asamblea y que dice lo siguiente:

"Tengo el honor de comunicarle que en su 1026a. sesión, celebrada a puerta cerrada el 30 de noviembre de 1962, el Consejo de Seguridad ha aprobado por unanimidad la resolución siguiente:

"El Consejo de Seguridad,

"Habiendo examinado el problema del nombramiento de Secretario General de las Naciones Unidas conforme al Artículo 97 de la Carta,

"Recomienda a la Asamblea General que nombre a U Thant como Secretario General de las Naciones Unidas por un período de funciones que expire el 3 de noviembre de 1966."

2. En relación con este memorando del Consejo de Seguridad, la Asamblea tiene ante sí un proyecto de resolución [A/L.406] presentado por Chile, Ghana, Irlanda, República Árabe Unida, Rumania y Venezuela.

3. Sr. SABRI (República Árabe Unida) (traducido del inglés): La Asamblea General está reunida hoy para pronunciarse sobre la recomendación unánime del Consejo de Seguridad [A/5322] de que se nombre a U Thant Secretario General de las Naciones Unidas.

4. La verdad es que U Thant fue elegido por los Miembros de las Naciones Unidas cuando todos los representantes le expresaron su merecido apoyo durante el debate general celebrado al comienzo del decimoséptimo período de sesiones. Lo que hacemos ahora es dar forma oficial al hecho ya aceptado de que la Asamblea General ha conferido a una persona que goza de la plena confianza de todos los Miembros la tarea de estar al frente de uno de los principales órganos de las Naciones Unidas.

5. La competencia de U Thant, su buen juicio, su experiencia y su moderación, no son más que algunas de las numerosas y diversas cualidades que posee

y que nos dan la seguridad de que tiene la capacidad necesaria para ejercer las funciones inherentes a su elevado cargo con toda la eficacia necesaria. En lo relativo a su imparcialidad y abnegación al servicio de la paz y de la seguridad internacional, que son los principales objetivos de las Naciones Unidas, no puedo menos que recordar a los Miembros de la Asamblea la forma en que U Thant trató las diversas cuestiones con que se enfrentaron las Naciones Unidas durante su mandato como Secretario General Interino. La serena diplomacia que le caracteriza y de la que se sirvió para llevar a buen fin un acuerdo sobre el Irán Occidental aceptable para las dos partes en litigio, no le impidió, en un momento de aguda crisis internacional, tomar la iniciativa de ofrecer la asistencia y todos los recursos de que dispone en virtud de su cargo en defensa de la paz y para contribuir a normalizar la situación en el mar Caribe. Su rápida reacción al llamamiento de los Estados Miembros de la Organización, así como su sentido del deber, quedaron demostrados en la declaración que hizo en el Consejo de Seguridad y los constantes esfuerzos que desplegó en las negociaciones que se celebraron en su oficina para liquidar honorablemente tan infortunada situación.

6. Todos conocemos los antecedentes de U Thant como humanista, escritor y diplomático. Su larga participación en cuestiones internacionales y su fe en las consultas y la cooperación demuestran de modo indiscutible el acierto de la recomendación del Consejo de Seguridad.

7. Quienes le conocen están profundamente impresionados por su convicción de que los problemas internacionales solamente pueden resolverse por medios pacíficos. Los que escucharon la solemne declaración de U Thant después de haber sido nombrado Secretario General Interino recordarán seguramente las juiciosas palabras que pronunció:

"... contaré con el apoyo de todos los hombres y mujeres de buena voluntad del mundo entero cuyo interés principal en la paz, la seguridad y el progreso mundiales me incumbe reflejar y servir". [1046a. sesión, párr. 31.]

Estas palabras sencillas muestran sin lugar a dudas lo profundamente convencido que U Thant está de la seriedad de su alto cargo, y su conciencia de las responsabilidades que incumben al Secretario General, en virtud de las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas.

8. Me honra especialmente subir a esta tribuna, como representante de la República Árabe Unida, para presentar en nombre de Chile, Ghana, Irlanda, Rumania y Venezuela, así como en el de mi propio país, el proyecto de resolución A/L.406 que dice lo siguiente:

"La Asamblea General,

"Actuando en conformidad con la recomendación del Consejo de Seguridad de fecha 30 de noviembre de 1962,

"Nombra a U Thant Secretario General de las Naciones Unidas por un período que terminará el 3 de noviembre de 1966."

9. Confío en que la Asamblea General confirme por unanimidad la recomendación del Consejo de Seguridad y en que con esta unanimidad refuerce la comprensión y la cooperación que reinan entre sus Miembros.

10. Para terminar diré que sería confortante que la Asamblea respaldara al Secretario General sin un solo voto en contra. Estimamos que el apoyo pleno e inquebrantable de todos los Miembros de la Organización afianzará indudablemente su posición y preparará el terreno para un mandato constructivo y de largo alcance.

11. En tan venturosa ocasión, es para mí una gran satisfacción el felicitar al Gobierno y al pueblo de Birmania.

12. El PRESIDENTE (traducido del inglés): Invito ahora a la Asamblea a que se pronuncie sobre el proyecto de resolución A/L.406, presentado por Chile, Ghana, Irlanda, Rumania, República Árabe Unida y Venezuela. En este proyecto de resolución se propone el nombramiento de Su Excelencia U Thant como Secretario General de las Naciones Unidas por un período que terminará el 3 de noviembre de 1966. En conformidad con el artículo 142 del reglamento, la votación sobre este proyecto de resolución [A/L.406] será secreta.

Se procede a votación secreta.

Por invitación del Presidente, el Sr. Algard (Noruega) y el Sr. Mamadou Traoré (Mali) actúan como escrutadores.

El resultado de la votación es el siguiente:

Votos a favor:	109
Votos en contra:	0
Abstenciones:	0

Por unanimidad, queda aprobado el proyecto de resolución.

13. El PRESIDENTE (traducido del inglés): Tengo el honor de anunciar que Su Excelencia U Thant ha sido nombrado unánimemente por la Asamblea General Secretario General de las Naciones Unidas con un mandato que expirará el 3 de noviembre de 1966. Pido al Subsecretario Encargado de Asuntos de la Asamblea General que se sirva acompañar a Su Excelencia U Thant a su asiento en la Mesa Presidencial.

El Sr. Narasimhan, Subsecretario Encargado de Asuntos de la Asamblea General, acompaña al Secretario General al estrado.

14. El PRESIDENTE (traducido del inglés): Excelencia, me cabe el honor de comunicarle oficialmente que la Asamblea General le ha nombrado Secretario General de las Naciones Unidas por un período que expirará el 3 de noviembre de 1966. Sr. Secretario General, es para mí un gran placer y una gran satisfacción ser el primero en expresarle mis más calurosas y sinceras felicitaciones por el hecho de que la Asamblea General haya confirmado la confianza que en usted depositó al designarle para ocupar el

puesto de Secretario General de la Organización. En consideración a las relaciones que han existido entre nosotros desde hace muchos años, creo que puedo disponer de algunos minutos del tiempo de la Asamblea para expresar mi alegría en esta feliz ocasión. Sin embargo, son muchos los que quieren expresar, en nombre propio y en el de sus colegas, una alegría y una satisfacción análogas. Por consiguiente, seré muy breve y me limitaré a repetir en esta oportunidad parte de lo que dije hace un año cuando asumí las funciones de Secretario General Interino, puesto del que es ahora titular. Dije entonces lo siguiente:

"Nuestro alivio y nuestra satisfacción son grandes ante el hecho de que esta gran Organización tenga nuevamente un jefe digno de ella. Pero a nuestro alivio y satisfacción se une el júbilo que nos causa la elección de U Thant, tan cordialmente estimado, tan merecedor desde todos los puntos de vista, de nuestro aprecio y confianza.

"Asia ha dado al servicio de las Naciones Unidas lo mejor que tenía, pero U Thant no pertenece sólo a Asia sino a la humanidad. Al aceptar las grandes responsabilidades de su alto grado, ha procedido de conformidad con su profundo sentido de la responsabilidad y su valor probado. Confiamos en que podrá hacer frente a esas responsabilidades y que será fiel a su cargo y a su juramento.

"Al felicitar a U Thant por su designación para este alto cargo, deseamos no sólo asegurarle nuestra cooperación más calurosa sino ofrecerle además nuestras preces por que nunca le falten la clarividencia y la fuerza necesaria para cumplir debidamente la misión sagrada que acaba de aceptar.

"El Consejo de Seguridad y la Asamblea General merecen nuestras felicitaciones por su elección unánime de U Thant como jefe de esta gran Organización." [1046a. sesión, párrs. 104 a 108.]

15. Tiene la palabra el Secretario General.

16. El SECRETARIO GENERAL (traducido del inglés): Hace hoy exactamente 56 semanas que asumí las funciones de un cargo para mí poco familiar, el de Secretario General Interino de las Naciones Unidas. En este día, la Asamblea General me ha hecho nuevamente el honor de nombrarme Secretario General de las Naciones Unidas con el mandato normal de cinco años, a contar del 3 de noviembre de 1961, fecha en que tomé posesión del cargo de Secretario General Interino. Le agradezco, señor Presidente, sus amables palabras, así como al Presidente y a los miembros del Consejo de Seguridad su recomendación unánime, y a la Asamblea General mi nombramiento por unanimidad como Secretario General. Agradezco y aprecio profundamente el valor de esta prueba de confianza en mi persona, y haré todo lo posible por justificarla y merecerla.

17. En esta ocasión recordaré las palabras de mi eminente predecesor con motivo de su reelección para un segundo mandato, cuando dijo: "No creo que haya nadie que pueda aceptar el cargo de Secretario General de las Naciones Unidas sabiendo lo que significa, como no sea por un sentido del deber." [690a. sesión plenaria, párr. 65.] Cuando hizo esta declaración llevaba cuatro años de experiencia en el cargo. La mía ha sido más corta, pero creo saber lo que el puesto significa, y acepto la renovación de mi mandato con humildad y sentido del deber.

18. Aprovecho también esta ocasión para reafirmar mi juramento al cargo. Juro solemnemente ejercer con toda lealtad, discreción y conciencia las funciones que se me han confiado como Secretario General de las Naciones Unidas, desempeñar estas funciones y ajustar mi conducta teniendo únicamente en cuenta los intereses de las Naciones Unidas, sin solicitar ni aceptar instrucciones en lo que respecta al ejercicio de mis atribuciones de ningún gobierno ni de ninguna autoridad ajena a la Organización.

19. Al mismo tiempo, entro en este nuevo período de servicio a la comunidad internacional con un profundo sentido de responsabilidad. Cuando se me interrogó a este respecto en una conferencia de prensa el 17 de septiembre de 1962, es decir, poco antes del comienzo del actual período de sesiones de la Asamblea General, dije que mi decisión de aceptar el cargo de Secretario General por un período más largo:

"... se basaría principalmente en contadas consideraciones, entre las que figuraban las perspectivas de una pronta solución del problema del Congo, las perspectivas de estabilidad de esta Organización mundial como poderosa fuerza de paz, y la perspectiva de poder desempeñar un humilde papel en la obra de crear una atmósfera más favorable para la disminución de las tiranías internacionales y, si se me permite decirlo, la perspectiva de que me sea posible servir en cierta manera de puente para salvar el abismo que separa a los dos gigantes."

20. Si ahora acepto esta prórroga de mi mandato lo hago con la convicción de que puedo desempeñar un papel, por modesto que sea, en la disminución de las tiranías entre las naciones y en el allanamiento de los obstáculos que se levantan entre las principales Potencias. Sé que en esta tarea puedo contar con la ayuda de mis colegas de la Secretaría, que siempre han dado pruebas de un admirable espíritu de equipo, caracterizado por un esfuerzo constante, una cooperación decidida, una devoción inquebrantable a los deberes de sus cargos, y una profunda abnegación al servicio de los nobles propósitos de la Carta. Sin su asistencia poco hubiera sido lo que consiguiera el año pasado, y deseo aprovechar esta oportunidad para rendirles homenaje. Les pediré consejo y asistencia, como lo hice el año pasado, individual, colectivamente o en la forma que las circunstancias aconsejen.

21. Me referí hace unos momentos al problema del Congo, problema que hemos tenido ante nosotros desde hace más de dos años y al que hice alusión en mi discurso de aceptación del pasado año [1046a. sesión]. Este problema sigue pendiente de solución, pese a los esfuerzos desplegados por todas las partes interesadas. Como consecuencia de esta situación sigue también sin resolver el problema financiero de la Organización. Ambos problemas tienen que resolverse prontamente si no queremos ver gravemente menoscabada la futura eficacia de las Naciones Unidas. Hago hoy un nuevo llamamiento a los Estados Miembros, que conocen la utilidad de la Organización, para que presten su ayuda a fin de que puedan resolverse esos problemas pendientes desde hace tanto tiempo.

22. En el activo de la Organización, quizá no esté de más recordar que logró eliminar un foco de tensión en el Sur de Asia y en Asia Sudoriental: el problema de la Nueva Guinea Occidental (Irán Occidental). El

acuerdo tripartito entre los Gobiernos de los Países Bajos y de Indonesia y las Naciones Unidas, aprobado en el actual período de sesiones de la Asamblea General, ha entrado en vigor normalmente y sin dificultades. Estoy seguro de que podremos llevar a buen fin esta operación sin precedentes, con la cooperación y la escrupulosa observancia de los términos del acuerdo por parte de los Gobiernos interesados. Creemos que ya hemos superado la fase más peligrosa de la crisis de Cuba, que tan grave parecía hace cinco semanas, aunque no se haya llegado aún a un acuerdo completo sobre todas las cuestiones pendientes.

23. Miremos ahora hacia el porvenir. Que los años futuros se caractericen por el mejoramiento del clima internacional y por una mejor comprensión de los difíciles problemas con que se enfrenta el mundo en nuestros días, problemas que solamente pueden resolverse con buena voluntad, con entendimiento mutuo, y con un espíritu de concesiones recíprocas. Cuando está en juego el porvenir de la humanidad, ningún país ni ningún grupo de intereses pueden permitirse el lujo de adoptar una actitud intransigente, ni pretender que su actitud es la única buena y que los demás no tienen más solución que tomarla o dejarla. Ningún problema difícil puede resolverse a la entera satisfacción de todas las partes. Vivimos en un mundo imperfecto y estamos obligados a aceptar soluciones imperfectas, que se van haciendo más admisibles a medida que aprendemos a vivir con ellas y a medida que pasa el tiempo. Para resolver estos problemas, tanto yo como la Secretaría, de la que estoy orgulloso de ser el jefe administrativo superior, estamos al servicio no sólo de todos los Estados Miembros sino de todos los pueblos de las Naciones Unidas.

24. El Sr. VAKIL (Irán) (traducido del inglés): La elección unánime de U Thant en el día de hoy es en cierto sentido un triunfo del principio de la independencia internacional de la Secretaría de las Naciones Unidas.

25. En nada se ha separado más nuestra Organización de la práctica seguida por la Sociedad de las Naciones como en lo que respecta a la autoridad y a las prerrogativas conferidas al Secretario General. Todo el Capítulo XV de la Carta, y en particular los Artículos 99 y 100, justifican plenamente la afirmación de que uno de los conceptos básicos de las Naciones Unidas es el hecho de que el Secretario General es un estadista internacional. El significado fundamental de esta tendencia, establecida en los primeros años de la Organización, ha continuado vigente desde entonces y U Thant ha dado nueva forma y nuevo contenido a esta noción.

26. Nuestro aprecio por el elevado sentido del deber, la integridad, la imparcialidad y la indiscutible competencia del Sr. Thant se remonta a nuestra íntima asociación con él en el grupo afro-asiático, en el que siempre se distinguió por sus palabras sensatas y por actuar entre nosotros como factor de conciliación y unificación. Más tarde le llamaron las Naciones Unidas para que pusiera sus relevantes cualidades al servicio de la humanidad en un plano mundial.

27. El primer año en que ejerció las funciones de Secretario General fue un año plétórico de acontecimientos en el mundo y para las Naciones Unidas. Hemos seguido la actuación del Sr. Thant con simpatía y admiración, y mucho nos satisface comprobar

que la confianza que en él habíamos depositado ha quedado sobradamente justificada.

28. Le doy las gracias por lo que ha hecho hasta ahora por la causa de la paz y la concordia internacional. Convencido de que reúne en su persona todas las condiciones requeridas para este cargo y de que ha adquirido un gran acervo de experiencia durante el ejercicio de su mandato como Secretario General Interino, ha sido para mí grata tarea votar a favor de su elección para ocupar el cargo por un plazo normal.

29. Confío en que, en los años venideros, la contribución del Sr. Thant al mantenimiento de la paz y la seguridad internacional estará a la altura de nuestras esperanzas y en que las Naciones Unidas se verán realzadas y fortalecidas en su papel de instrumento de paz.

30. El apoyo que hemos prestado a su elección lleva aparejada la promesa de que, en lo que nos corresponde, haremos cuanto podamos para facilitar el cumplimiento de sus obligaciones y para aliviar la pesada carga de sus responsabilidades.

31. Doy las gracias a los miembros del Consejo de Seguridad, cuya cooperación y cuya recomendación unánime nos han hecho posible esta ocasión memorable.

32. Para terminar, que el Secretario General acepte nuestras felicitaciones y nuestros votos más sinceros por el éxito ininterrumpido de su labor.

33. Sir James PLIMSOLL (Australia) (traducido del inglés): En nombre de los Gobiernos de Australia y de Nueva Zelanda me complace felicitar a U Thant por su elección para el cargo de Secretario General de las Naciones Unidas, y ofrecerle el apoyo y la confianza de nuestros Gobiernos y de nuestros pueblos. Cuando falleció su gran predecesor, las Naciones Unidas y los pueblos del mundo tuvieron la suerte de encontrar para reemplazarlo a un hombre de la integridad, el valor y la competencia de U Thant. Australia acogió con gran satisfacción la presentación de su candidatura como Secretario General Interino, y lo ocurrido desde entonces nos da mayores motivos para congratularnos de que estuviera dispuesto a aceptar este cargo y de que contara con el apoyo de todos nosotros.

34. Si para cualquiera es un gran honor ser nombrado Secretario General de la Organización, honor aún mayor es ser reelegido después de haber ocupado este puesto durante cierto tiempo. Hemos elegido ahora a U Thant no solamente porque creemos que puede desempeñar el cargo de Secretario General, sino porque sabemos que los ha desempeñado durante los últimos tiempos. En ese período tuvo que tomar muchas decisiones y que adoptar muchas medidas, algunas de ellas de gran importancia, otras no tanto; algunas que afectaban a grandes Potencias y otras que afectaban a países medianos y pequeños. Algunas de esas decisiones o medidas fueron adoptadas en tiempos de grave crisis para la Organización, y por consiguiente para toda la humanidad, otras fueron de simple trámite. Es indispensable que el Secretario General puede dirigir las Naciones Unidas en su funcionamiento normal y cotidiano pues es su jefe administrativo, pero al mismo tiempo es la persona encargada de asumir las grandes responsabilidades políticas que le confiere la Carta. U Thant ha desempeñado ambos cometidos y ha sabido inspirar la

lealtad del grupo de hombres abnegados y competentes que forman la Secretaría.

35. Tuve personalmente un verdadero placer cuando se le nombró Secretario General Interino y, por consiguiente, me ha causado gran satisfacción ahora su elección definitiva para este cargo. Australia, Nueva Zelanda y Birmania están situadas en la región del Sur y Sudeste de Asia y Pacífico Occidental, y esta proximidad geográfica crea muchos lazos entre nuestros gobiernos y nuestros pueblos. Nos conocemos, nos comprendemos y tenemos simpatías mutuas. Antes de que U Thant fuera nombrado Secretario General Interino tuve muchas ocasiones de tratarle en su calidad de Representante Permanente de Birmania en las Naciones Unidas, y le conocí como persona que se había granjeado el respeto de todos, como hombre a quien podía hablarse con toda franqueza, del que cabía esperar un juicio mesurado y una opinión ecuaníme. Como representante ante las Naciones Unidas se esforzó por llegar a un acuerdo en gran diversidad de cuestiones y en hacer de la Organización una fuerza mundial constructiva y positiva, una fuerza a la que se dirigiera toda la humanidad para salvarse de la destrucción en lo porvenir y para fomentar el bienestar común en lo inmediato.

36. Estas cualidades admirables del representante de Birmania quedaron demostradas durante el período en que las aplicó en el desempeño de sus funciones de Secretario General Interino. Sé también, si se me permite hacer una referencia personal, cuán pesada es la carga que para U Thant representa la aceptación de este cargo. Es una gran prueba de resistencia para un hombre, una prueba que le obliga a prescindir de los placeres y reposos normales de la vida. Aunque el Secretario General, como es lógico, trate de delegar parte de sus funciones y decisiones de carácter administrativo siempre que le es posible, queda un enorme volumen de trabajo que nadie sino él, como Secretario General, puede efectuar. Cuando sometemos ciertos problemas a la Organización, nuestros gobiernos esperan que de ellos se ocupe el propio Secretario General y que éste tome personalmente las decisiones pertinentes. Por consiguiente, hay una parte considerable de funciones, de responsabilidades, de medidas administrativas y de decisiones que el Secretario General no puede compartir.

37. Sé que al aceptar este cargo para gran satisfacción nuestra, U Thant nos impone una obligación. Debemos estarle agradecidos por haber permitido que se presente su candidatura después de un tan arduo período de mandato. Es para mí un verdadero placer no tener que dirigirme a él en adelante como Secretario General Interino y poder llamarle oficialmente "Secretario General" a secas, como siempre lo hemos hecho en nuestras conversaciones corrientes. Le aseguro en nombre de los gobiernos y los pueblos de Australia y de Nueva Zelanda que puede contar en todo momento con nuestro apoyo incondicional y con nuestra plena confianza.

El Sr. Rifai (Jordania), Vicepresidente, ocupa la Presidencia.

38. Sr. STEVENSON (Estados Unidos de América) (traducido del inglés): Hace poco más de un año dije en esta misma tribuna [1046a. sesión] que podíamos sentirnos satisfechos de contar con los servicios de un diplomático de carácter, competencia y experiencia tales que merecía el apoyo y la confianza unánime de la Organización. Ha transcurrido un año y me complace poder repetir hoy las mismas palabras.

39. Los que asistimos a los funerales de Dag Hammarskjöld en la antigua catedral de Upsala nunca podremos olvidarle, ni olvidar el prestigio y la dignidad que confirió a su cargo. Como ha dicho hace poco Sir James Plimsoll, somos verdaderamente afortunados al poder contar con un sucesor que mantenga esa noble tradición. Su Excelencia U Thant lleva en su cargo algo más de un año y hemos podido apreciar suficientemente sus méritos, la aptitud, habilidad y paciencia con que ha afrontado sus inmensas y a veces penosas responsabilidades.

40. Como funcionario internacional se ha dedicado al bien común de todos los pueblos. El hecho de que tantas naciones tengan fe en él atestigua la fuerza de su pensamiento, la claridad de sus propósitos y, lo que no es menos importante, su firme creencia en la Carta y en la independencia y la integridad del cargo que ocupa.

41. Un hombre no se hace de la noche a la mañana. Como Secretario General, U Thant refleja, a mi entender, los principios y las aspiraciones de toda una vida dedicada a la causa de la paz y de la comprensión entre todos los pueblos. Con la decisión que acaba de adoptar, la Asamblea General se ha prestado un buen servicio a sí misma al mismo tiempo que se lo ha prestado al mundo. Ha demostrado nuevamente su determinación de ser un verdadero parlamento de la humanidad, únicamente fiel a las disposiciones de la Carta y a su gran objetivo de librar al mundo del flagelo de la guerra. Todavía queda por escribir el historial completo del decimoséptimo período de sesiones de la Asamblea General, pero nada de lo que hagamos en las semanas próximas sobrepasará en importancia a lo que hacemos en este momento. Hago esta afirmación sabiendo perfectamente lo difíciles que son las cuestiones que tenemos ante nosotros, pero es que al reafirmar la integridad del cargo de Secretario General, hemos reafirmado nuestra fe en las Naciones Unidas como fuerza vital para los asuntos que conciernen a la humanidad.

42. No es el momento de hablar de las cuestiones que nos han dividido a algunos de nosotros en nuestro concepto de lo que debiera ser el cargo de Secretario General. Es más bien el momento de insistir en que la Organización tiene que crecer y prosperar, y que solamente podrá hacerlo si mantiene su fuerza y su influencia y, más que nada, si conserva la confianza de los pueblos y los gobiernos de todos los países del mundo. Esta es la razón de que los Estados Unidos se hayan opuesto a toda decisión que hubiese podido comprometer el carácter exclusivamente internacional de las funciones del Secretario General y de la Secretaría. Creo que todas las naciones, grandes y pequeñas, pueden estar seguras de que tenemos un Secretario General pertrechado con los con los plenos poderes que le confiere la Carta. Estos son cimientos sólidos, y hoy hemos decidido una vez más no socavarlos sino construir sobre ellos, seguros de que sostendrán el edificio por largo tiempo.

43. Mi delegación está profundamente agradecida al Consejo de Seguridad por su recomendación unánime, y a la Asamblea por su elección también unánime. El Consejo ha optado por recomendar la duración del mandato del Secretario General, pero nada impide, a nuestro juicio, que la Asamblea General, en ejercicio de sus prerrogativas, fije el plazo y las atribuciones del nombramiento.

44. Al pensar en los problemas con que tendrá que enfrentarse U Thant, me pregunto si no debiéramos

felicitarnos a nosotros mismos más bien que a él. Pero estoy convencido de que la sabiduría y la serenidad que forman parte de la herencia ancestral de su país serán una fuente de fortaleza y de estabilidad para el Secretario General cuando haga frente a sus pesadas responsabilidades en los años venideros.

45. Uno de los grandes Presidentes de mi país, Abraham Lincoln, dijo una vez: "Tengamos fe en que el derecho hace la fuerza, y con esta fe sigamos hasta el fin, fieles a nuestro deber tal y como lo entendemos." U Thant ha demostrado tener esta fe. No se puede pedir más a un hombre. Felicitémosle y hagamos votos por el éxito de su misión.

46. Sr. NONG KIMNY (Cambodia) (traducido del francés): La delegación de Cambodia acoge con alegría sincera y profunda el nombramiento de U Thant para el cargo de Secretario General por un período que expirará el 3 de noviembre de 1966. Reciba con este motivo nuestras más cordiales felicitaciones.

47. Estoy seguro de interpretar los sentimientos del Gobierno y de todo el pueblo de Cambodia al decir que compartirán plenamente esta alegría cuando llegue a Pnom-Penh la noticia de este nombramiento. Cambodia había ya elegido a U Thant desde hace mucho tiempo, sabiendo que está eminentemente calificado para dirigir los destinos de la Organización. Como dijo Su Alteza Real el príncipe Norodom Sihanouk, jefe del Estado de Cambodia:

"S. E. U Thant ha dado pruebas indiscutibles de su independencia, de su neutralidad y de sus dotes de diplomático y conciliador. Es también el hombre de los países no alineados y el amigo común que goza de la confianza y la estima tanto del mundo socialista como del mundo occidental. Sería deplorable que las Naciones Unidas dejaran pasar esta ocasión excepcional y casi inesperada que se les ofrece, esta magnífica oportunidad de reconciliación."

48. En la persona de U Thant, el mundo posee uno de los más eminentes representantes de la civilización milenaria asiática, de esta civilización que por su sabiduría, su refinamiento y sus valores espirituales se ha manifestado tan esplendorosamente a través de la historia.

49. U Thant está también profundamente impregnado de los principios de la gran religión budista, que es la base de nuestro estilo de vida y de pensamiento, y cuya esencia puede resumirse en una sola palabra: Dhamma, es decir, la verdad.

50. La razón de ser de todo budista es la busca perpetua de la verdad. Desde hace más de 25 siglos, cuando Buda nos legó sus preciosas enseñanzas, hemos encauzado todos nuestros esfuerzos y energías por el camino de la verdad. ¿Cuál es la verdad que domina al mundo político de nuestros días? Puede responderse sin vacilar que la gran verdad de esta época es el deseo de paz de todos los pueblos y de todos los países de la tierra. El mundo entero desea ardientemente la paz y quiere evitar la guerra.

51. Nadie está mejor calificado que U Thant para ayudar al mundo a marchar por el camino de la paz. Desde que tomó posesión de sus funciones hace exactamente un año, nuestro Secretario General ha dado las pruebas más decisivas de que puede llevar a cabo esta noble tarea. Estamos firmemente convencidos de que durante el resto de su mandato continuará justificando la confianza total que en él hemos depo-

sitado y de que su acción en favor de la paz responderá a todas nuestras esperanzas. En lo que a nosotros respecta, nos comprometemos solemnemente a hacer cuanto esté a nuestro alcance para apoyarle en sus esfuerzos a fin de que llegue más prontamente el momento en que podamos vivir en un mundo liberado para siempre jamás del espectro de la guerra, en un mundo que pueda un día vivir, por fin, en la paz y la fraternidad universales.

52. Sr. ZORIN (Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas) (traducido del ruso): Permítaseme en nombre de la delegación de la URSS felicitar al Embajador U Thant por su designación para ocupar el elevado puesto de Secretario General de las Naciones Unidas.

53. La elección unánime del Sr. U Thant nos permite esperar que se le prestará un apoyo muy amplio así para el ejercicio de las responsabilidades y pesadas obligaciones que incumben al principal funcionario de las Naciones Unidas como en lo que atañe a sus gestiones para mantener la paz y la seguridad internacionales y para mejorar el funcionamiento de las Naciones Unidas.

54. Es bien conocida la posición de la URSS respecto de la estructura de los órganos de las Naciones Unidas. El Gobierno de la URSS estimaba y continúa estimando que la decisión más fructífera y justa, que responde a los intereses vitales de las Naciones Unidas consistiría en confiar la dirección de la Secretaría de la Organización conjuntamente a un triunvirato de representantes de cada uno de los tres principales grupos de Estados que ahora existen, es decir, a los Estados socialistas, a las Potencias occidentales y sus aliados y a los Estados neutrales. La URSS procurará que ese principio se aplique en las Naciones Unidas, ya que responde a la necesidad de ajustar la estructura de esta Organización a la situación que existe realmente en el mundo.

55. No obstante, el Gobierno de la URSS ha estimado que, por el momento, la cuestión de la dirección de la Secretaría de las Naciones Unidas puede resolverse habida cuenta de las circunstancias presentes y tomando en consideración las actividades anteriores y las condiciones personales de la persona cuyo nombramiento se ha propuesto para la dirección de la Secretaría de la Organización. Estamos seguros de que la capacidad de U Thant, su experiencia política y su abnegación al servicio de la causa de la paz internacional permitirán al eminente hombre de Estado de Birmania ejercer con éxito las altas responsabilidades que se le han impuesto teniendo debidamente en cuenta los intereses legítimos de los tres principales grupos de Estados sin cuya colaboración resultaría estéril toda actividad de las Naciones Unidas encaminada a mantener y fortalecer la paz y la seguridad internacionales.

56. Observamos que U Thant ha actuado con gran sentido de su responsabilidad en el curso del último año en su calidad de Secretario General Interino de las Naciones Unidas. Su actuación respecto de la crisis peligrosa en la región del Caribe fue digna de encomio y sus gestiones están contribuyendo a resolverla pacíficamente.

57. El Presidente del Consejo de Ministros de la URSS Nikita Sergeevich Khrushchev ha reconocido la noble diligencia de U Thant en ese sentido.

58. Deseamos el mayor éxito a U Thant en el ejercicio de las responsabilidades que le incumben en su calidad de Secretario General de las Naciones Unidas.

La delegación de la URSS expresa también la esperanza de que el Secretario General que acaba de ser elegido procurará el mejoramiento de la labor en todos los sectores de la Secretaría de las Naciones Unidas, que recurrirá a sus principales consejeros para resolver todos los problemas relativos a la Secretaría de las Naciones Unidas y que actuará con ánimo de cooperación y de comprensión mutua y en plena conformidad con las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas.

59. Sr. Taleb SLIM (Túnez) (traducido del francés): Hemos acogido con gran alegría y viva satisfacción el nombramiento de U Thant para el cargo más elevado de las Naciones Unidas. Apreciamos altamente el honor que acaba de hacerse a un miembro distinguido de la gran familia de los representantes permanentes, que siempre nos ha seducido por sus grandes cualidades humanas, su extrema bondad, su nobleza de corazón y de espíritu. Son esas cualidades, unidas a una viva inteligencia, a un gran valor intelectual y a una larga experiencia de la vida internacional, las que le han designado para la difícil sucesión de Dag Hammarskjöld en una encrucijada realmente peligrosa de la vida de las Naciones Unidas. Los últimos acontecimientos nos han dado la prueba de que no podíamos elegir mejor. Gracias a su acción perseverante y serena, a la flexibilidad y la modestia que ha demostrado en su comportamiento, gracias a su lealtad profunda y a su poder de persuasión, U Thant ha podido no solamente salvaguardar el prestigio y la influencia de la Organización, sino dar un nuevo estilo a la diplomacia internacional.

60. El grupo afro-asiático de Estados ha seguido paso a paso su actuación y la ha sostenido sin reservas. Al obrar así sabíamos muy bien que participábamos plenamente en la acción y que el éxito de sus esfuerzos se apuntaría, como señal de madurez y criterio de aptitud, en el haber de un grupo de pueblos y de naciones a los que durante mucho tiempo se les ha dejado al margen de las responsabilidades internacionales.

61. Estimamos, por lo tanto, que hoy podemos expresar la satisfacción de nuestros pueblos por el nombramiento de U Thant, que interpretamos en primer lugar como un homenaje a sus grandes cualidades de diplomático y de administrador. Pero lo interpretamos también como signo de confianza y acto de fe de la Organización, que pide a U Thant que prosiga, con autoridad reconocida y reforzada, su acción en pro de la paz y de la cooperación, en un mundo reconciliado consigo mismo por encima de las fronteras geográficas o ideológicas.

62. Los representantes de los pueblos de Africa y de Asia no podemos olvidar que U Thant ha estado siempre de nuestro lado, consagrado a la causa de la libertad, enemigo irreductible del colonialismo y de la dominación en todas sus formas. Desempeñó un papel importante en el Comité para Argelia y participó en todas las iniciativas en favor de los pueblos oprimidos. No nos cabe la menor duda de que continuará incansablemente sus esfuerzos hasta que se logre la liquidación completa y definitiva del colonialismo y de todas sus secuelas. En esta tarea siempre nos encontrará a su lado. Siempre le apoyaremos cuando se trate de defender la paz. Nuestros pueblos no tienen ni el deseo ni los medios de lanzarse a la guerra, vestigio anacrónico de los tiempos de barbarie.

63. En la reciente crisis que estuvo a punto de precipitar al mundo en el abismo de la guerra termónuclear, U Thant solamente pudo desempeñar un papel positivo porque era el portavoz autorizado de la voluntad de una mayoría de pueblos fundamentales pacíficos y representados en las Naciones Unidas. El apoyo que necesitaba, y que se le ofreció espontáneamente, no le faltará en lo porvenir. Se lo aseguro en nombre del grupo de Estados africanos. En nombre de ellos y de Túnez le presento mis más sinceros votos por el éxito de su nueva y elevada misión.

64. Sr. TREMBLAY (Canadá) (traducido del francés): El Gobierno de Canadá siente gran satisfacción por la elección de U Thant para el cargo de Secretario General de las Naciones Unidas. Después de la muerte de Dag Hammarskjöld, la Organización tuvo que hacer frente el año pasado al problema inmediato de su sucesión, precisamente en un momento en que cierto número de cuestiones difíciles exigían una mano firme en la dirección de la Secretaría. En aquel momento se presentaron algunas propuestas de carácter bastante radical en cuanto a la forma de organizar el gabinete del Secretario General. Este nudo gordiano quedó felizmente cortado con la elección de U Thant para el cargo de Secretario General Interino. Permítaseme recordar que el Gobierno de Canadá expresó entonces su viva satisfacción ante la elección efectuada por la Asamblea General.

65. U Thant desempeña las funciones de Secretario General Interino desde hace casi 13 meses. La forma en que ha desempeñado su cometido justifica plenamente la confianza que nuestros gobiernos habían depositado en él. La presente elección, más aún que la del año pasado que era provisional, no sólo es un homenaje tributado a sus cualidades personales sino que atestigua además la confianza que ha sabido inspirar a las Naciones Unidas. A pesar del breve período de su actuación como Secretario General Interino, U Thant ha demostrado su habilidad para dar un impulso, firme y discreto a la vez, a nuestra Organización. Durante su mandato logró negociar una fórmula honorable de transacción en la cuestión de la Nueva Guinea Occidental y dio aliento a las negociaciones sobre Cuba, que disminuyeron considerablemente el peligro de una guerra nuclear. Todos sabemos que sus consejos y sugerencias han ayudado a menudo a elaborar soluciones aceptables para las partes en litigio.

66. Entre las cualidades que ha demostrado poseer U Thant apreciamos notablemente su integridad, su modestia, su valor, su franqueza y su prudencia. Además si rememoramos la difícil situación por que atravesó la Organización en el decimosexto período de sesiones de la Asamblea General, habremos de quedar muy agradecidos a U Thant por los esfuerzos que desplegó para devolver a las Naciones Unidas la confianza y el sentido de responsabilidad. Los éxitos que ha logrado al conciliar tendencias diversas — inevitables en una organización como la nuestra — pusieron de manifiesto su extraordinaria personalidad y nos permiten apreciar en su justo valor su elección para el cargo de Secretario General.

67. Por último, nos alegramos de que U Thant sea el primer representante de un país no europeo que ocupa tan alto puesto. Esta innovación demuestra que las Naciones Unidas se transforman gradualmente en una organización internacional preocupada por los intereses de todos los pueblos y de todas las regiones

geográficas. Estamos persuadidos de que, durante su mandato y bajo su dirección, las Naciones Unidas se convertirán en un factor esencial para las relaciones pacíficas entre los Estados.

68. Sr. ZEA (Colombia): Tengo el honor y el altísimo privilegio, en estos momentos, de representar en la tribuna a las delegaciones de los países de Latinoamérica, así como a las muy ilustres de nuestros nuevos hermanos, los países del hemisferio Jamaica y Trinidad y Tabago, para presentar nuestra más calurosa y entusiasta felición al Sr. Thant y a esta Asamblea, por haberlo elegido como Secretario General de las Naciones Unidas.

69. Este es uno de los pasos más afortunados en la vida de nuestra Organización. El año pasado, cuando se produjo el sensible fallecimiento del Sr. Hammarskjöld, la Organización mundial estuvo abocada a una de las más serias crisis de toda su historia, que puso en peligro, incluso, su propia existencia.

70. El deseo de algunos de los Estados Miembros de introducir cambios fundamentales en la estructura de la Secretaría General, hizo que se retardara por algún tiempo la solución satisfactoria de ese problema. Pero al fin se encontró esa solución, y se la encontró de una manera realmente feliz, con la elección del Sr. Thant para Secretario General Interino. Entonces, se abrieron nuevas esperanzas sobre la perdurabilidad de las Naciones Unidas. Esas esperanzas se confirman ahora, al elegirlo como Secretario General permanente, porque el Sr. Thant, en el ejercicio de su difícil mandato, ha demostrado, en realidad, excepcionales aptitudes, inteligencia ponderada, sagacidad y comprensión para el estudio de los problemas internacionales, sabiduría, elocuencia, finas condiciones de diplomático.

71. Hace algún tiempo, el mundo se estremeció por una nueva grave situación internacional, y se creyó al propio borde de una guerra nuclear. Las Naciones Unidas demostraron entonces que sí eran eficaces en su tarea fundamental de preservar la paz; y lo demostraron resueltamente. En esa acción admirable de las Naciones Unidas, el Sr. Thant tuvo una decisiva participación.

72. En realidad, esta Organización ha sido muy afortunada en la selección de los Secretarios Generales. Este es uno de los cargos más difíciles que pueda desempeñar un hombre en la vida contemporánea. Cualquier falla, la menor falta de imparcialidad, el menor error, puede poner en peligro la paz del mundo y la existencia misma de la Organización; incluso las omisiones, porque el Secretario General debe ser una persona activa, atenta en todo momento a sus responsabilidades, para que no lo sorprendan situaciones difíciles y casi inmodificables.

73. Pero, para fortuna de la Organización, se encuentran esos hombres excepcionales, que se colocan por encima de las momentáneas pasiones de los gobiernos y de los pueblos; ahora hemos encontrado a ese hombre en el Sr. Thant, a quien hemos elegido como Secretario General de las Naciones Unidas.

74. Tenemos que reconocer que en estos momentos soplan aires de bonanza sobre la humanidad, y, a nombre de las delegaciones que represento, formulo fervientes votos por que esos aires de bonanza se traduzcan en los acuerdos indispensables para alejar el peligro de la guerra y para garantizar la paz y la tranquilidad a todos los pueblos del orbe.

75. Sr. MALALASEKERA (Ceilán) (traducido del inglés): Fue para mí gran honor y privilegio subir a esta tribuna el año pasado [1046a. sesión] con objeto de proponer a la Asamblea General la candidatura de U Thant para el cargo de Secretario General Interino. En aquella ocasión mencioné algunas de las eminentes cualidades de U Thant que le califican especialmente para ocupar este elevado cargo.

76. En el breve intervalo entre los dos períodos de sesiones de la Asamblea, U Thant ha demostrado poseer cualidades sobresalientes al hacer frente a los momentos críticos que siguieron a la muerte súbita y trágica de su predecesor. Su actitud en la grave situación que se produjo en aquellos momentos es ahora una de las páginas más brillantes de los anales de esta organización mundial. El historial de la actuación de U Thant está escrito en parte en algunos discursos valientes y atrevidos que pronunció, tanto aquí como en otras tribunas, en defensa del papel de las naciones pequeñas y de las propias Naciones Unidas, cuando fueron objeto las unas y las otras de una campaña falaz de críticas insidiosas. Pero también dejó constancia de su actitud con los valientes golpes que asestó a la injusticia en el campo del desarme y del colonialismo, golpes dirigidos en gran parte contra las principales Potencias cuyo apoyo necesitaba para la prórroga de su mandato, con lo que añadió otro capítulo a la fascinadora historia de los hombres que tuvieron éxito sin abdicar de sus principios ni de sus convicciones. U Thant formuló siempre sus críticas únicamente porque así lo exigían las responsabilidades que había asumido en virtud de la Carta.

77. Por ser originario de un país que hizo causa común con los continentes resurgidos y con las jóvenes naciones, U Thant tuvo la iniciativa, sincera y clarividente, del Decenio de las Naciones Unidas para el Desarrollo, y le dio un poderoso impulso que lo ha convertido en una de las perspectivas más prometedoras para el crecimiento de la economía mundial.

78. Al dirigir los destinos de la Organización en un período de transición, U Thant se había ya ganado la confianza de todos por sus dotes de gran administrador. Sólo esto justificaría su elección. Pero le ha añadido la categoría de pacificador. Al desatar el nudo gordiano del Irán Occidental; al poner fin al atoladero a que había llegado la cuestión del espacio ultraterrestre; con la diplomacia demostrada en la crisis del Congo, en la que alió la paciencia con la firmeza, y sobre todo con su intervención en el punto culminante del problema cubano, con la que mantuvo el equilibrio del mundo al borde de la catástrofe, ha logrado ya tantos resultados satisfactorios que bien podría retirarse, contentándose con lo realizado en los anales de la historia y esperando confiadamente en que se le concediera el Premio Nobel de la Paz.

79. Pero no podremos permitirle, ni permitirnos, que descanse. Nos hace falta su presencia. Por tanto, plenamente consciente de las dificultades que le esperan, U Thant ha consentido en permanecer firme en su puesto, como el capitán de un poderoso buque que prefiere navegar por aguas tormentosas mejor que por mares tranquilos.

80. Mi delegación espera que todas las naciones del mundo, grandes y pequeñas, no le consideren como a un hombre capaz de hacer milagros ni de

resolver todas nuestras dificultades y contradicciones. Hemos de decidarnos a ser sus compañeros de trabajo, puesto que sus objetivos y los nuestros son idénticos.

81. Al hablar de su actuación futura, U Thant ha dicho en varias ocasiones, y ha repetido hoy, que estaba dispuesto a hacer todo lo que pueda si las grandes Potencias mostraban su voluntad de moderar sus luchas por la hegemonía y dedicar sus energías a la construcción de las Naciones Unidas; si facilitaban la solución del problema del Congo; si buscaban el medio de resolver los problemas financieros de las Naciones Unidas con espíritu de cooperación sincera y no de guerra fría, y si trataban de unirse en el seno de la Organización en lugar de convertirla en un campo de batalla más para luchar por la supremacía del poder. Ninguna gran Potencia puede dominar en las Naciones Unidas; ninguna lo podrá jamás, porque hay ahora pequeñas naciones en número suficiente para impedirlo. U Thant ha obrado mucho en pro de la unidad entre las naciones, puesto que se ha ganado su confianza individual y colectiva.

82. U Thant reasume ahora las funciones de Secretario General de las Naciones Unidas sobre las bases de un valor probado y de méritos demostrados. Por consiguiente, éste es un día de buen augurio para todos nosotros. Mi delegación, mi Gobierno y el pueblo de Ceilán estiman que el día de hoy es un día de alborozo, como lo es — estamos seguros de ello — para millones de seres humanos de todo el mundo.

83. Sr. CHAKRAVARTY (India) (traducido del inglés): En nombre de las delegaciones de Japón, Federación Malaya, Tailandia e India, me es muy grato aprovechar esta oportunidad para expresar nuestra más sincera y cordial felicitación a U Thant, que acaba de ser elegido unánimemente Secretario General, por un período completo, de la más importante de las organizaciones internacionales.

84. Su elección representa indudablemente para U Thant un gran triunfo personal y es al mismo tiempo un homenaje tributado a su país, pero las Naciones Unidas deben considerarse afortunadas al contar con una personalidad de estas cualidades y experiencia como Secretario General.

85. Felicitamos a los miembros del Consejo de Seguridad por el buen juicio y el acierto que han demostrado en la solución de este difícil problema. Es motivo de satisfacción para nosotros que la confianza renovada que han puesto en U Thant haya obtenido la unanimidad de los Miembros de las Naciones Unidas. Su elección para ocupar el cargo de Secretario General garantiza que los destinos de la Organización estarán en buenas manos. Por nuestra parte, vemos con particular complacencia esta elección por tratarse del nacional de un país vecino del nuestro y con el que siempre hemos mantenido las relaciones más estrechas.

86. El Secretario General de las Naciones Unidas tiene que hacer frente a situaciones muy diversas por medios que, mereciendo la confianza de los Estados Miembros, sirvan al mismo tiempo para conseguir los ideales y las aspiraciones consagrados por la Carta de las Naciones Unidas. Como hemos visto, U Thant ha desempeñado esta difícil y poco envidiable misión con extraordinario éxito durante su mandato como Secretario General Interino, del que ha salido engrandecido y con mayor prestigio que antes. Hemos seguido con admiración sus es-

fuerzos infatigables y penosos para resolver el problema del Irián Occidental, el papel decisivo que ha desempeñado en la solución de la reciente crisis del mar Caribe y sus denodados esfuerzos por mantener la integridad del Congo. Su influencia en las capitales del mundo ha aumentado y por doquier se le respeta por su diplomacia y sagacidad.

87. Sabemos que se da perfecta cuenta de los problemas que encierran la simiente de crisis futuras, señaladamente el abismo cada vez más profundo que separa los niveles de vida de los países desarrollados y de los países en vías de desarrollo. La experiencia de U Thant en lo que respecta a los problemas de educación que se plantean en los países de economía poco desarrollada le ha dotado de una penetrante capacidad de visión de los problemas que agobian a la mayor parte de la población del mundo. Su profundo conocimiento de las cuestiones políticas, adquirido durante el largo período en que actuó como asesor de U Nu, Primer Ministro de su país, le calificó indudablemente cuando tomó parte activa en los asuntos de la Organización durante su interinato. El atrevido plan del Decenio para el Desarrollo, iniciado en aquella etapa, es un homenaje a su amplitud de visión y a su conocimiento de las razones básicas que están en las raíces de nuestros principales problemas. En su determinación de que esta Organización halle la solución de éste y otros problemas, puede contar con el apoyo y la buena voluntad de todas las delegaciones.

88. Sr. AMMOUN (Líbano) (traducido del francés): Es un honor para mi delegación poder tomar aquí la palabra en nombre de las delegaciones árabes de Irak, Jordania, Arabia Saudita y Siria, y de mi propio país. Cuando algunas de esas delegaciones, en sus intervenciones en el debate general, se manifestaron en favor de la renovación del mandato del Secretario General Interino, estaban persuadidas, como lo estamos todos, de que la personalidad que había tratado con clarividencia, paciencia y éxito indiscutible los graves problemas a que deben hacer frente las Naciones Unidas era la más calificada para continuar, en un momento crítico de la vida internacional, la misión que tan felizmente había comenzado. Lo pasado es una garantía para el porvenir.

89. U Thant es, sin discusión posible, un ducho hombre de Estado, pero además se ha revelado como un eminente ciudadano del mundo, capaz de apreciar las diferentes tendencias de las naciones y de sus gobernantes, y de sacar de ellas el mayor provecho para la comunidad internacional. Esta competencia que distingue al Secretario General supone las cualidades que todos nosotros nos complacemos en reconocerle, en particular conocimiento y experiencia en asuntos internacionales y una visión perspicaz de las situaciones que se elevan por encima de las contingencias nacionales y regionales, dotes unidas todas ellas a una adhesión absoluta a los principios y a los objetivos de libertad e igualdad de los pueblos, de justicia y paz de la Organización de la que es uno de los más firmes puntales.

90. Su tendencia a la universalidad, que es la misma que siguen las Naciones Unidas, hace de él, entre los grupos que se han formado de hecho en la Organización — trátase del afro-asiático o de los de cualquier otra región o continente —, el vínculo que une y fortalece, tan necesario para que esos grupos no sean otras tantas divisiones sino los elementos integrantes de un todo, que colaboren como es debido cada uno

en la esfera que le corresponde y todos unidos en un conjunto armonioso, a la realización de la obra colectiva y a la consecución del ideal supremo de las Naciones Unidas.

91. Por esta razón, las felicitaciones que expreso en nombre de las delegaciones antes citadas y de la delegación del Líbano se dirigen tanto al distinguido Secretario General como a todas las delegaciones que lo han elegido por unanimidad.

92. Sr. MALITZA (Rumania) (traducido del francés): En nombre de las delegaciones de la República Socialista Soviética de Bielorrusia, de la República Popular de Bulgaria, de la República Popular de Hungría, de la República Popular de Mongolia, de la República Popular de Polonia, de la República Socialista de Checoslovaquia y de la República Socialista Soviética de Ucrania, que me han conferido el privilegio de expresarme en su nombre, así como de la delegación de mi país, dirijo a U Thant las más sinceras felicitaciones por su elección unánime para ocupar el puesto de Secretario General de las Naciones Unidas.

93. Estamos convencidos de que en el ejercicio de esta función de tanta responsabilidad, U Thant no vacilará en cumplir enteramente, con lealtad y abnegación, los compromisos enunciados en el discurso que acaba de pronunciar. Esta convicción nace del hecho de que durante el período en que U Thant ocupó el cargo de Secretario General Interino dio pruebas de su vasta cultura, de sus elevadas dotes diplomáticas, y de su competencia, tacto y buen juicio. Todas esas cualidades se han puesto de relieve sobre todo en los momentos críticos por que la Organización e incluso la paz del mundo han pasado últimamente.

94. U Thant es una de las personalidades eminentes de los nuevos países de Asia y de Africa que tan notable contribución están aportando al mantenimiento y la consolidación de la paz. Al confiar por primera vez en su historia las altas funciones de Secretario General de las Naciones Unidas a un representante de los países afro-asiáticos, la Asamblea General ha rendido a esos pueblos, y en particular al birmano, un homenaje lleno de significación.

95. La valiente y juiciosa actuación de U Thant refleja la noble cultura y la sabiduría milenaria de su gran pueblo. Birmania sigue una política de neutralidad y de cooperación con todos los pueblos, política apreciada en varias partes del mundo. Apreciamos tanto más esta política cuanto que la reciente visita a Birmania de la delegación gubernamental rumana, al frente de la cual estaba el Presidente del Consejo de Estado, subrayó una vez más la necesidad y la posibilidad de ampliar la colaboración entre todos los pueblos.

96. Estas consideraciones refuerzan nuestra convicción de que el Secretario General se interesa sinceramente por el mantenimiento de la paz y la seguridad internacionales y de que es un hombre profundamente adicto a las Naciones Unidas y a sus principios fundamentales. Por eso estimamos que la rica experiencia y las cualidades personales de este gran hombre político y de este gran diplomático, igualmente estimado por su delicada modestia, estarán también en lo porvenir al servicio de las Naciones Unidas y al servicio de la paz y de la cooperación entre los Estados.

97. Al mismo tiempo confiamos en que la elección de U Thant como Secretario General mejore la situa-

ción creada recientemente y permita que las Naciones Unidas y sus diversos órganos puedan dedicarse a sus actividades normales y respeten en igual medida los intereses de todos los grupos de Estados que aparecen en la escena internacional.

98. Al votar a favor del nombramiento de U Thant para desempeñar las funciones de Secretario General queremos reafirmar nuestra convicción de que solamente podremos normalizar por completo las actividades de las Naciones Unidas y asentarlas en cimientos sólidos y de buena calidad cuando toda la estructura de la Organización además de reflejar fielmente las grandes transformaciones que se han producido en el mundo en los 17 años de existencia de las Naciones Unidas, descansa en el principio de la representación igualitaria de los tres grupos de Estados en todos los órganos. Cada vez se ve con mayor claridad que las realidades de la vida internacional contemporánea exigen esta reorganización y acabarán imponiéndola tarde o temprano. Esta medida se traduciría automáticamente en un mejoramiento radical de la labor de las Naciones Unidas en todos sus aspectos, en el incremento considerable del prestigio de esta tribuna internacional, y en una intensificación de la cooperación entre los Estados. La Organización sería entonces más fuerte y más capaz de desempeñar su misión principal, que es la defensa de la paz y la seguridad internacionales. Pero para aumentar su fuerza y su influencia, las Naciones Unidas deben convertirse en una organización verdaderamente universal que agrupe a todos los Estados, sin discriminación alguna.

99. Quisiera expresar nuestra satisfacción por la aprobación unánime del proyecto de resolución A/L.406 del que Rumania es uno de los autores y por el que se nombra a U Thant Secretario General de las Naciones Unidas por un período que terminará el 3 de noviembre de 1966. Confiamos en que el consentimiento unánime de la Asamblea General prefigure las circunstancias favorables en que el Secretario General va a cumplir su elevado cometido, en conformidad con las disposiciones de la Carta y para la plena aplicación de los principios en ella enunciados.

100. Sr. PAZHAWAK (Afganistán) (traducido del inglés): El Presidente de la Asamblea General ha expresado ya la estima y la confianza que la persona de U Thant nos merece a todos en nuestra calidad de Miembros de las Naciones Unidas. Otros oradores han tributado también homenaje al nuevo Secretario General y le han felicitado por su elección para desempeñar esas importantes funciones. Me limitaré a asociarme, junto con mi Gobierno y la delegación de mi país, a las sinceras felicitaciones y a los calurosos elogios que se le han tributado.

101. De todos modos, el homenaje más alto sigue siendo el que expresamos con una sola palabra cuando, como Estados Miembros de las Naciones Unidas, dijimos todos nosotros "sí" en la votación de la resolución que recomendaba el nombramiento de U Thant Secretario General de las Naciones Unidas.

102. Esta ocasión figurará en los anales de las Naciones Unidas como un momento de gran comprensión entre sus Estados Miembros y quedará grabado en la mente de U Thant como recuerdo del día en que asumió una gran responsabilidad para con la Organización. Nuestros corazones la recordarán como una ocasión que nos colmó de confianza, de estima y de felicidad. Por nuestra parte, nos percatamos perfec-

tamente de la responsabilidad que hemos contraído al poner tan pesada carga en los hombros del Secretario General y por eso creemos necesario comprometernos a cooperar con él en la medida en que podamos serle útiles para el desempeño de su cometido.

103. Esta ocasión se caracteriza particularmente por dos felices circunstancias cuyo mérito incumbe al Secretario General. En primer lugar, U Thant ha demostrado ser digno de su nombramiento como principal funcionario de las Naciones Unidas en un momento en que la Organización tenía imperiosa necesidad de un funcionario de esta categoría y en condiciones en que no era fácil encontrar a la persona idónea. En segundo lugar, ha dado prueba de capacidad y valor al aceptar tan grave responsabilidad con gran espíritu de sacrificio. Por ambas cosas le felicitamos efusivamente y le deseamos que tenga éxito, pues su éxito será el de las Naciones Unidas.

104. Sr. SCHURMANN (Países Bajos) (traducido del inglés): Todos los que hemos participado en los trabajos y deliberaciones de las Naciones Unidas durante algunos años sabemos que a veces se presentan ocasiones en que las felicitaciones por ciertos nombramientos tienen un carácter de pura formalidad. Por eso conforta y satisface poder decir en la presente circunstancia algo que sale del corazón.

105. Nosotros — y cuando digo "nosotros" entiendo las delegaciones de Bélgica, España, Francia, Grecia, Irlanda, Italia, Luxemburgo, Países Bajos, Portugal, Reino Unido y Turquía, que me han honrado pidiéndome que hable en su nombre — conocemos a U Thant desde hace buen número de años. Le conocimos primero como colega, del que apreciamos el buen juicio, el equilibrio, la equidad y la moderación que demostró al defender o atacar las diversas causas que fueron objeto de controversia. Añadiré que admiramos en él esas cualidades, tanto cuando estuvo de nuestro lado — lo que tal vez no sucedió con demasiada frecuencia — como cuando se puso del lado de nuestros adversarios.

106. Como Secretario General Interino, función que asumió en circunstancias muy arduas y agobiadoras, dio muestra en mayor medida aún de las mismas virtudes de imparcialidad, amplios conocimientos, comprensión e imperturbabilidad. A nuestro juicio, trabajó excelentemente y en su período de iniciación a tan alto cargo justificó plenamente su capacidad para desempeñar las funciones del puesto para el cual acaba de ser definitiva y unánimemente elegido. No creo que sea exagerado calificar el cargo de Secretario General de las Naciones Unidas como uno de los más difíciles y de mayor responsabilidad del mundo. Lo que esperamos del Secretario General es, ante todo, que se revele como un hombre en quien podemos contar para defender, no sólo con palabras sino con hechos, la Carta de las Naciones Unidas y los principios sobre los que fue elaborada. U Thant ha demostrado ser este hombre.

107. Conociendo al Secretario General como le conozco, sé que no presta atención a los elogios que se le hacen. Por eso terminaré esta breve intervención diciendo simplemente que las delegaciones en cuyo nombre hablo se complacen mucho de su elección, le desean el mayor éxito posible en su cargo y han depositado en él toda su confianza. Por nuestra parte, prometemos hacer cuanto esté a nuestro alcance para ayudarles en esta tarea casi sobrehumana.

El resto lo dejamos a su karma o, como decimos en Occidente, a la providencia.

108. Sr. PAVICEVIC (Yugoslavia) (traducido del francés): En nombre del Gobierno de Yugoslavia y en el mío propio, quisiera felicitar sinceramente a U Thant por su elección para el cargo de Secretario General de las Naciones Unidas.

109. La unanimidad con que se le ha elegido nos colma de satisfacción, pues constituye un homenaje merecido a las cualidades personales y políticas de U Thant, cuyos esfuerzos abnegados por la causa de las Naciones Unidas en el año que acaba de transcurrir, y cuya actuación rápida y valerosa en el curso de una de las mayores crisis de la historia política reciente, le han ganado el respeto y la gratitud de todo el mundo y en particular de nuestra Organización.

110. No está de más recordar que con el enérgico llamamiento que dirigió a los jefes de Estado de las dos grandes Potencias y con su actuación durante la crisis cubana, U Thant se destacó como fiel intérprete de los sentimientos de toda la humanidad.

111. Por todo lo antedicho saludamos en U Thant al defensor decidido de los principios de las Naciones Unidas, al trabajador incansable por la salvaguardia de la paz y el fortalecimiento de la cooperación internacional, y al mismo tiempo a un representante eminente de Birmania, país amigo cuya política neutral y pacífica recibe un nuevo homenaje con esta elección.

112. El Gobierno de Yugoslavia está convencido de que los intereses de la paz y de la cooperación internacional, así como los nobles principios de la Carta de las Naciones Unidas, seguirán inspirando al Secretario General U Thant en el desempeño de una labor tan cargada de responsabilidades, y que su actuación futura contribuirá a fortalecer más aún el prestigio de las Naciones Unidas, organización que durante la reciente crisis demostró una vez más su vitalidad y su decisión de salvaguardar la paz del mundo.

113. Sra. ROSSEL (Suecia) (traducido del inglés): En nombre de las delegaciones de Austria, Dinamarca, Finlandia, Islandia, Noruega y Suecia, quiero expresar la gran satisfacción que experimentamos ante la decisión unánime adoptada por el Consejo de Seguridad en la mañana de hoy, decisión gracias a la cual la Asamblea General ha podido designar al Secretario General Interino para ocupar el cargo de Secretario General de las Naciones Unidas por un período que expirará el 3 de noviembre de 1966.

114. Tenemos razones sobradas para estarle agradecidos, Sr. Secretario General, por haberse prestado a continuar desempeñando este elevado cargo. Sabemos que su experiencia tiene que haberle revelado claramente la inmensa responsabilidad y el intenso trabajo inherentes a ese puesto, responsabilidad y trabajo que implican inevitablemente grandes sacrificios personales. Durante el año en que ha prestado sus servicios a la Organización como jefe administrativo principal, ha dedicado usted todos sus esfuerzos a las múltiples y a veces complicadas y delicadas tareas a que tuvo que hacer frente. Todos nosotros hemos seguido con admiración y respeto su labor, cuyas características fueron la integridad, la sagacidad y la eficacia. Ha sabido usted tomar cuidadosamente en consideración los diversos intereses y opiniones, aumentando así la confianza que nos me-

recía su competencia para contribuir a la solución de los problemas y conflictos internacionales en conformidad con los Propósitos y Principios de la Carta de las Naciones Unidas. Su actuación consolidó la función principal de la Organización, instrumento vital para la paz y la cooperación internacional en todas las esferas.

115. Nos felicitamos y felicitamos a las Naciones Unidas por su nombramiento, y le formulamos nuestros más fervientes deseos de que tenga el mayor éxito durante su mandato.

116. Sr. KOIRALA (Nepal) (traducido del inglés): Cuando se designó a Su Excelencia U Thant, de Birmania, para cubrir la vacante que dejó la trágica muerte de Dag Hammarskjöld el pasado año, estábamos seguros de que desempeñaría sus nuevas funciones con dignidad, eficacia e imparcialidad. Después de haber presenciado su actuación durante más de un año, vemos con satisfacción que nuestra confianza estaba más que justificada, ya que no sólo ha demostrado ser un administrador muy competente sino que se ha ganado nuestra simpatía y la estima de todos los que estuvieron en relación con él por su comportamiento apacible y por el delicado tacto de que dio prueba. Se ha granjeado la confianza de la comunidad mundial por su profundo sentido del deber y la abnegación con que ha defendido la causa de la paz y la seguridad del mundo, por su inflexible lealtad a los principios de la Carta de las Naciones Unidas y por su conducta en general, propia del funcionario internacional de categoría más elevada. Le felicitamos por la labor que ha realizado para disminuir las tiranteces y proteger la paz internacional, y en particular por el papel que tan noblemente desempeñó en la solución del problema del Irián Occidental, por las medidas adoptadas o en proyecto para resolver el problema del Congo, y por su participación en las negociaciones sobre el problema de Cuba.

117. Es para nosotros un privilegio que nos honra el poder expresarle las felicitaciones de nuestro soberano, de nuestro pueblo y de nuestro Gobierno por su nombramiento para ocupar el puesto de Secretario General de las Naciones Unidas durante el período que expirará el 3 de noviembre de 1966.

118. Como representante de uno de los Estados asiáticos no alineados, mi delegación se siente naturalmente orgullosa del nombramiento unánime de Su Excelencia U Thant, personalidad asiática perteneciente a un país hermano no alineado, como jefe administrativo supremo de la Organización. Su elección por unanimidad honra tanto a U Thant y a su gran país como a todas las naciones afro-asiáticas y, como dijo acertadamente el Presidente de la Asamblea General, rinde tributo a las nobles aspiraciones de todo el mundo, a las que U Thant dio tan sincera expresión en su discurso.

119. La delegación de Nepal confía en que la continuación de U Thant en el puesto de Secretario General durante los cuatro próximos años dará mayor prestigio y dignidad, no sólo al elevado cargo que ocupa sino también a toda la Organización, en la que las pequeñas naciones pacíficas como la mía ven la mayor esperanza para las aspiraciones de la humanidad. U Thant se ha asignado una serie de tareas. Nuestras mejores esperanzas y nuestros mejores deseos le acompañan.

120. La delegación de Nepal, como siempre, se compromete a prestarle su apoyo sin reservas en las tareas que se ha señalado al servicio de la causa de la paz y la seguridad internacionales.

121. Sr. COMAY (Israel) (traducido del inglés): Hace un año, mi delegación extendió una calurosa bienvenida a U Thant como Secretario General Interino. Lo hicimos por diversas razones, pero sobre todo porque compartíamos el sentimiento general de alivio que nos producía el verle asumir su puesto en momentos de confusión y de tristeza para la Organización causados por la muerte trágica e inesperada del Sr. Hammarskjöld.

122. Pequeño país del Oriente Medio, sito en los límites de Africa y Europa, Israel se siente muy satisfecho por la elección de un hijo del continente asiático, que representa a la sabiduría continental y a los nobles principios éticos que ha dado al mundo la antigua civilización de ese continente.

123. Situándonos en un plano más práctico, hemos de decir que las Naciones Unidas y su Secretario General tienen una responsabilidad directa que asumir en esta región del mundo, y que para nosotros es muy importante que un hombre de integridad absoluta, valor, sano juicio y comportamiento tranquilo como el actual Secretario General ocupe el puesto de mando en el trigésimo octavo piso del edificio de las Naciones Unidas.

124. La experiencia del año que acaba de transcurrir, con las graves crisis planteadas, ha justificado de sobra la confianza que habíamos depositado en la competencia y las dotes personales de U Thant. Permítaseme expresarle la gran satisfacción con que mi Gobierno y mis compatriotas acogerán la noticia de la confirmación y prórroga de su mandato, y nuestro deseo de prestarle cooperación y apoyo en los momentos de prueba que se nos puedan presentar.

125. Sr. PAI JR (Indonesia) (traducido del inglés): Birmania, su Gobierno y su pueblo tienen motivos de orgullo al ver a uno de sus hijos más ilustres nombrado por la Asamblea General para ejercer la más elevada función del servicio público internacional. Los indonesios, pertenecientes a uno de los países más próximos a Birmania, nos enorgullecemos también de este honor y de esta gran confianza conferidos a nuestro hermano de Birmania. Vemos en su elección no solamente el reconocimiento de sus grandes cualidades como diplomático, de las que dio abundantes pruebas durante su mandato como Secretario General Interino, sino también y sobre todo el reconocimiento de su sano juicio, su valor y otras cualidades personales que le distinguen.

126. No es fácil suceder a una personalidad de la talla de Dag Hammarskjöld. Recordamos la preocupación que experimentábamos al ignorar si podríamos designar otro hombre que tuviera la confianza de las grandes Potencias y al mismo tiempo la competencia y cualidades necesarias para el ejercicio de su función. Sabemos ahora que esos temores eran injustificados y que si perdimos un Secretario General como Dag Hammarskjöld hemos nombrado a otro Secretario General igualmente excelente.

127. Por eso es para mí un gran honor y un gran placer el que se me haya dado la ocasión de hablar en nombre de mi Gobierno y de mi pueblo para felicitar efusivamente a U Thant, a su país, a su Gobierno y a su pueblo.

128. Sr. BUDO (Albania) (traducido del francés): Quisiera expresar la sincera satisfacción de la delegación de la República Popular de Albania con motivo del nombramiento unánime por la Asamblea General de Su Excelencia U Thant para el elevado cargo de Secretario General de las Naciones Unidas con un mandato que expirará el 3 de noviembre de 1966.

129. Conocemos las nobles cualidades, la competencia, el buen juicio y la abnegación por la causa de la paz que caracterizan a U Thant, personalidad relevante de un país pacífico cual es Birmania. Estamos convencidos de que desempeñará con éxito las tareas importantes y las delicadas funciones que le incumben, en virtud de las disposiciones de la Carta de las Naciones Unidas, en la actual situación internacional.

130. En nombre del Gobierno de la República Popular de Albania dirijo a U Thant las felicitaciones más sinceras y le formulo nuestros mejores deseos de que tenga éxito en el cumplimiento de sus elevadas funciones, en interés de la consolidación de la paz y de la cooperación internacional.

131. Sr. BORJA (Filipinas) (traducido del inglés): En nombre del Gobierno y de la delegación de Filipinas añado mis más calurosas felicitaciones a las ya expresadas por otras delegaciones al distinguido y ecuaníme diplomático que acaba de ser elegido Secretario General de las Naciones Unidas. Permítaseme también felicitar al Consejo de Seguridad y a la Asamblea General por este nombramiento.

132. En su breve carrera de Secretario General Interino, Su Excelencia U Thant ha demostrado sobradamente su consumada habilidad, su valor sereno y su clarividencia, que son las cualidades necesarias para guiar un mundo perturbado y difícil. Mi delegación comparte plenamente la confianza que tantas otras han expresado en la gran capacidad y la probada fidelidad que U Thant ha demostrado tan notablemente en situaciones de gravedad extrema, en que no solamente estaba amenazada la paz sino la supervivencia misma del género humano. De hecho, en el corto período de su mandato parece haber confirmado la sabiduría del proverbio que dice que nadie debe hacerse enemigos donde no puede hacerse amigos, principio de importancia capital para la vida de la Organización.

133. Quizá nadie esté más al corriente de los críticos problemas mundiales a que debe hacer frente al comenzar el ejercicio de sus funciones que el propio U Thant. Mi delegación se compromete a prestarle su cooperación más decidida, percatada como lo está de que si nosotros y las Naciones Unidas logramos resolver esos problemas de modo honorable y a satisfacción de todos se deberá en gran parte a la sagacidad, la clarividencia, la moderación y la prudencia de U Thant. Es para mí y para mi delegación un gran placer desearle el mayor éxito en su labor y pedir para él todas las bendiciones de la Providencia.

134. Sr. ROSSIDES (Chipre) (traducido del inglés): Mi delegación y mi país, profundamente convencidos de que los intereses de las Naciones Unidas son el símbolo de las aspiraciones de la humanidad, experimentan hoy una gran satisfacción con motivo de la elección de U Thant como Secretario General de la Organización. Su elección es la mejor y más evidente prueba del buen juicio de la Asamblea General y de

la unanimidad de sus propósitos, y es un excelente augurio para el porvenir de las Naciones Unidas. Permítaseme expresar a U Thant mis cordiales felicitaciones por esta señal de reconocimiento y de estima de sus cualidades excepcionales de competencia, tacto, valor moral y determinación serena, que tan eminentemente lo califican para las importantes funciones y deberes de su elevado cargo.

135. Es significativo que el reconocimiento de sus cualidades y su nombramiento vengan después de un período de prueba de las dotes de U Thant para el cargo de Secretario General. Esta prueba no era necesaria para nosotros porque estábamos seguros, por la relación que tuvimos con él en varias ocasiones, de que se trataba de una persona excepcionalmente calificada para ocupar este puesto, pero veamos cuáles fueron los efectos de la presencia de U Thant como Secretario General Interino.

136. Cuando tomó posesión de su cargo había una grave crisis en el mundo y en las propias Naciones Unidas. El puesto de Secretario General, en su carácter de cargo internacional, estaba amenazado de desaparición y corría el peligro de convertirse en un instrumento político, sujeto, cierto es, a la influencia de los tres grupos mundiales, pero desprovisto del carácter de función internacional o supranacional en el sentido de la Carta. Con la elección de U Thant como Secretario General Interino se disipó la crisis y todos convinieron en que debía continuar ocupando el puesto de Secretario General en la forma prevista por la Carta. Por tanto, la crisis quedó vencida por su presencia.

137. También pasábamos por la crisis congoleña, que estaba en su punto más agudo en el momento del nombramiento de U Thant pero que desde entonces hizo progresos importantes hacia su solución pacífica. Esperamos que continúe avanzando en este sentido hasta llegar a la solución definitiva.

138. La cuestión del Irián Occidental era objeto de reiterados y apasionados debates en la Asamblea General, y se hacía cada vez más crítica. Las discusiones no dieron resultado. Pero inmediatamente después, merced a la mediación de U Thant, se llegó a una solución feliz que dio satisfacción a todos los interesados.

139. Se planteó entonces la crisis cubana, que fue la gran prueba para U Thant. Desde que terminó la segunda guerra mundial, ninguna crisis había sido tan amenazadora ni peligrosa. Todo parecía sombrío y no se vislumbraba ninguna esperanza de solución. Pero en el momento de mayor oscuridad, la mediación de U Thant aportó un rayo de luz donde solamente había nubes y se llegó a un acuerdo final. Tuve el honor y el privilegio de seguir de cerca y de admirar el papel constructivo que U Thant desempeñó en aquellos momentos.

140. La elección de U Thant para el cargo de Secretario General no sólo afianza el carácter internacional y la integridad de la persona designada para ocupar este puesto, sino que ofrece los méritos de la personalidad del interesado — objetividad, imparcialidad e independencia de juicio —, que jamás podrán dar lugar a la menor sospecha de que algo no responde exactamente a los imperativos de las Naciones Unidas.

141. Creo que el éxito de U Thant no se debe solamente a sus cualidades personales, ni a sus cualidades humanas que todos han encomiado, sino a algo más: su personalidad moral, su espíritu y su pensa-

miento, impregnados del poder de santidad tan necesario en estos tiempos de crisis mundiales. Por eso estamos convencidos de que la elección del Secretario General U Thant será de gran ayuda para la humanidad.

142. Y no digo esto por los excelentes resultados del período de prueba. Recordaré las palabras que pronuncié cuando U Thant fue nombrado Secretario General Interino, el 3 de noviembre de 1961:

"En estos momentos críticos para la historia de la humanidad, cuando las Naciones Unidas tienen la importante responsabilidad de conducir a la humanidad por entre los peligros hacia la paz y el progreso, es providencial que se haya elegido a U Thant como Secretario General." [1046a. sesión, párr. 116.]

Creo que ha quedado demostrado que esas palabras respondían a la verdad y pueden repetirse en el día de hoy.

143. Sr. IDZUMBUIR (Congo, Leopoldville) (traducido del francés): La Organización tiene un Secretario General y todos hemos expresado dignamente nuestra alegría con aplausos largos y nutridos. Mi Gobierno y mi pueblo se asocian plenamente a esta alegría, pero estos aplausos estarían llenos de hipocresía si no encontrasen una prolongación en el logro del objetivo de la Organización que es la paz.

144. El Secretario General aludió al problema del Congo, el cual — según dijo — sigue en pie. Es un problema grave. La memoria del predecesor de U Thant basta para recordárnoslo. Mi pueblo y mi Gobierno guardan un recuerdo impercedero de Dag Hammarskjöld. El alivio que todos los pueblos han experimentado con la elección de U Thant no debe hacernos olvidar que todos atribuyen gran importancia al éxito de las Naciones Unidas, en particular en el problema del Congo. Que los que han tenido la hipocresía de aplaudir cuando son los responsables de los principales obstáculos que impiden la solución del problema por el que el predecesor de U Thant sacrificó su vida, sepan que tienen ante el mundo una grave responsabilidad. Espero que el acontecimiento que celebramos hoy les ayude a modificar su actitud.

145. Del mismo modo que la Asamblea se ha unido para elegir a U Thant, desapruueba a los que, con argucias cuyo carácter falso y pérfido no engaña a nadie, se ocupan únicamente de salvaguardar sus intereses materiales. Solamente nos queda la esperanza de que hagan examen de conciencia para que la Organización pueda, tanto en lo que respecta al problema del Congo como al de la descolonización en general, beneficiarse de su apoyo y de su colaboración, como lo exige la Carta. Este apoyo deben aportárselo a U Thant para que pueda cumplir debidamente la tarea que ha aceptado con valor.

146. Nuestro deseo más ardiente es que el problema del Congo, como ha ocurrido con el problema cubano, encuentre una solución rápida merced a la comprensión y la colaboración de todos los que aspiran a la paz universal. Tenemos la firme convicción de que el llamamiento del Secretario General será atendido por todos los Estados Miembros.

147. Sr. CHAMPASSAK (Laos) (traducido del francés): Permítame, señor Presidente, que me dirija directamente a U Thant.

148. Señor Secretario General: A las palabras elogiosas y a las fervientes felicitaciones que todos le han dirigido, quisiera agregar las modestas pero sinceras de mi país, el Reino de Laos, vecino de Birmania. Habiendo tenido el privilegio de conocerle y apreciarle desde hace años, es para mí una alegría y un orgullo decirle lo inmensa que es la satisfacción que experimentamos hoy por su elección para el cargo de mayor responsabilidad de la Organización.

149. En un mundo dividido y a veces desgarrado por convulsiones peligrosas en que la unanimidad es un fenómeno rarísimo, su elección unánime por la Asamblea es un triunfo sin precedentes para su persona y para su país. Tiene usted ahora en su activo un inmenso crédito de confianza y de estima de todos nosotros. Su elección es el premio de las virtudes de moderación, tolerancia y acierto político de que siempre ha dado pruebas a lo largo de toda su carrera. Es también el reconocimiento y la consagración de sus dotes personales, de su valor, de su habilidad, de su conciencia y de su abnegación, cualidades que ha demostrado en el ejercicio de sus funciones durante el año transcurrido. Ahora que ha sido confirmado en las funciones de Secretario General hasta noviembre de 1966, las nubes que se cernían sobre las Naciones Unidas se disiparán poco a poco y bajo su alta dirección la Organización dará cima a sus obras de paz y de justicia en conformidad con los ideales de la Carta. Esta es la esperanza de la humanidad y éste es el deseo de nuestra generación.

150. Al formular sinceros votos de éxito en el cumplimiento de su elevada misión, permítame, señor Secretario General, que le desee buena suerte.

151. Sr. BOTHA (Sudáfrica) (traducido del inglés): En nombre de mi delegación presento a U Thant las más sinceras felicitaciones por su elección unánime para el cargo de Secretario General de la Organización.

152. Sus grandes cualidades personales son conocidas de todos nosotros y estamos convencidos de

que le permitirán continuar desempeñando sus funciones con distinción. Nos asociamos a las demás delegaciones que han hablado esta tarde para desearle un mandato constructivo y venturoso.

153. Sr. BARRINGTON (Birmania) (traducido del inglés): Señor Presidente: Le agradezco que me haya dado la palabra para expresar la profunda satisfacción de mi delegación y su agradecimiento al Consejo de Seguridad y a la Asamblea General por el honor que hoy han hecho a mi país al elegir a uno de sus hijos como Secretario General de las Naciones Unidas.

154. Como colega y compatriota de U Thant, no creo que sea oportuno ni necesario que desde esta tribuna diga nada más que la expresión del gran orgullo y el agradecimiento que sienten el pueblo y el Gobierno de la Unión Birmana por esta expresión unánime de confianza renovada de las Naciones Unidas en uno de nuestros más preclaros conciudadanos. Sin embargo, no creo que se interpreten mal mis palabras si digo que estamos muy agradecidos a las delegaciones de Chile, Ghana, Irlanda, República Árabe Unida, Rumania y Venezuela por su iniciativa amistosa al proponer el nombramiento de U Thant para el cargo de Secretario General.

155. Como representante de una de las 110 delegaciones que constituyen la Asamblea General, dirijo a U Thant nuestros mejores deseos de éxito constante en la tarea que tan acertadamente se ha definido como el trabajo más imposible del mundo, y le prometo que seguiremos prestándole nuestro apoyo incondicional en el cumplimiento de su interminable labor.

156. El PRESIDENTE (traducido del inglés): Recuerdo a la Asamblea que la lista de oradores sobre el tema "La situación en Angola" quedará cerrada esta tarde a las seis.

Se levanta la sesión a las 17.55 horas.